

**The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.**

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "[terry@3lines.org](mailto:terry@3lines.org)".*

[ordinal] Chapter  
**第 14 章**  
**Dì Zhāng**

**We Unanimous/identical Agree**  
**Wǒmen Yìzhì Tóngyì**  
**“ 我们 一致 同意 ”**

*Governing body [JW] how discuss official business*  
**Zhōngyāngzhǎnglǎotuán rúhé yìshì ?**  
**中央长老团 如何 议事 ?**

*Their resolutions how promote congregations \**  
**Tāmende juéyì rúhé cùjìn huìzhòng de**  
**他们的 决议 如何 促进 会众 的**  
*unity*  
**tuánjié**  
**团结 ?**

Based on Acts  
Gēnjù Shǐtú Xíngzhuàn 15:13-35  
根据 使徒行传 15:13-35

\* Jerusalem \* one MW room in everybody  
Zài Yēlùsǎilěng de yī ge fángjiān lǐ zhòngrén  
在 耶路撒冷的 一个 房间里， 众人  
hold one's breath quietly wait Apostles and older men one another  
bǐngxī jìng hòu Shǐtú hé zhǎnglǎo bǐcǐ  
屏息 静候。 使徒 和 长老 彼此  
look towards [-ed] look towards realize/aware of \*/[actually] this is an  
wàng le wàng yìshí dào zhè shì gè  
望 了 望， 意识 到 这是 个  
important \* moment Concerning circumcision \* dispute raise  
zhòngyào de shíkè Yǒuguān gēlǐ de zhēnglùn dài  
重要 的 时刻。 有关 割礼 的 争论 带  
\*/produce [-ed] certain serious \* questions Christians should/have to  
chūle yìxiē yánsù de wèntí Jīdūtú yào  
出了 一些 严肃 的 问题： 基督徒 要  
observe/abide by Mosaic Law Jewish Christians with  
shǒu Móxīlǚfǎ ma Yóutàiyì Jīdūtú gēn  
守 摩西律法 吗？ 犹太裔 基督徒 跟  
gentile Christians will have any difference  
wàibāng Jīdūtú huì yǒu rènhé bùtóng ma  
外邦 基督徒 会 有 任何 不同 吗？

Be responsible for exercise leadership responsibility \* brothers already  
2 Fùyǒu lǐngdǎo zhízé de dìxiong yǐ  
负有 领导 职责 的 弟兄 已

---

First C.E. century Christian congregation \*/s  
1, 2. (甲) Gōngyuán shìjì Jīdūtú huìzhòng de  
公元 1 世纪， 基督徒 会众 的  
Governing body [JW] face what great/important \* question  
Zhōngyāngzhǎnglǎotuán miànduì nǎxiē zhòngdà de wèntí  
中央长老团 面对 哪些 重大 的 问题？  
Second What evidence contribute to brothers work out/make correct \*  
(乙) Yǐ Nǎxiē zhèngjù yǒuzhùyú dìxiong zuòchū zhèngquè de  
哪些 证据 有助于 弟兄 作出 正确 的  
decision  
juéding  
决定？

consider [have] much/a lot of evidence including Bible \*/s  
 kǎolǚguò xǔduō zhèngjù bāokuò Shèngjīng de  
 考虑过 许多 证据 , 包括 圣经 的  
 prophecies and powerful \* firsthand testimony these testimonies  
 yùyán hé yǒulì de dì-yīshǒu zhèngyán zhèxiē zhèngyán  
 预言 和 有力的 第一手 证言 , 这些 证言  
 without exception show \*/out Jehovah bless gentiles  
 quándōu xiǎnshì chū Yēhéhuá cífúgěi wàibāng rén 。  
 全都 显示 出 耶和华 赐福给 外邦人 。  
 Besides each person also to the full express[-ed] his own \* opinion  
 Cǐwài gè rén yě chōngfèn biǎodále zìjǐ de kànǎ  
 此外 , 各 人 也 充分 表达 了 自己 的 看法 。  
 \* circumcision \* question in they receive \* evidence  
 Zài gēlǐ de wèntí shàng tāmen dédào de zhèngjù  
 在 割礼 的 问题 上 , 他们 得到 的 证据  
 not only abundant moreover also is enjoy overwhelming superiority \*  
 búdàn chōngzú érqǐě dōu shì yìbiāndǎo de 。  
 不但 充足 , 而且 都是 一边倒 的 。  
 Clearly Jehovah just by means of holy spirit guide them  
 Xiǎnrán Yēhéhuá zhèng tōngguò shènglíng zhǐyǐn tāmen  
 显然 耶和华 正 通过 圣灵 指引 他们 。  
 So then they will comply with/heed holy spirit \*/s guidance  
 Nàme tāmen huì tīngcóng shènglíng de zhǐyǐn ma  
 那么 , 他们 会 听从 圣灵的 指引 吗 ?

If/be going to \* circumcision \* question in comply with  
 3 Yào zài gēlǐ de wèntí shàng tīngcóng  
 要 在 割礼 的 问题 上 听从  
 holy spirit \*/s guidance they must have real/genuine \*  
 shènglíng de zhǐyǐn tāmen bìxū yǒu zhēnzhèng de  
 圣灵的 指引 , 他们 必须 有 真正 的  
 faith and courage \*/[in order to?] do because they possibly/likely  
 xīnxīn hé yǒngqì cái xíng yīnwei tāmen kěnéng  
 信心 和 勇气 才 行 , 因为 他们 可能

---

Analyse Acts [ordinal] chapter \* record have what  
 Fēnxī Shǐtú Xíngzhuàn dì zhāng de jìzǎi yǒu shénme  
 3 · 分析 使徒行传 第 15 章 的 记载 有 什么  
 benefit  
 bìyì  
 裨益 ?

will all the more by Judaism leaders look upon with hatred  
 huì yuèfā shòu Yóutàijiào lǐngxiù chóushi  
 会 越发 受 犹太教 领袖 仇视 ,  
 even more/also will suffer congregation in some persons \*/  
 hái huì zāodào huìzhòng lǐ mǒuxiē rén de  
 还 会 遭到 会众 里 某些 人的  
 opposition those persons wholeheartedly wish/want cause/make God  
 fǎnduì nàxiē rén yīxīn yào shǐ Shàngdì  
 反对 , 那些人 一心 要 使 上帝  
 \*/s people once again rely on Mosaic Law At that time \*  
 de zǐmín zàicì yīkào Móxīlǚfǎ Dāngshí de  
 的 子民 再次 依靠 摩西律法 。 当时 的  
 Governing body [JW] will how/what do \* The following text  
 Zhōngyāngzhǎnglǎotuán huì zěnyàng zuò ne Xiàwén  
 中央长老团 会 怎样 做 呢? 下文  
 will see outcome/solution We analyse related records when  
 huì jiàn fēnxiǎo Wǒmen fēnxī yǒuguān jìzǎi shí  
 会 见 分晓 。 我们 分析 有关 记载 时  
 will see these brothers \*/in deal with matters respect/aspect  
 huì kàndào zhèxiē dìxiong zài chǔshì fāngmiàn  
 会 看到 , 这些 弟兄 在 处事 方面  
 establish \* example is today Jehovah's Witnesses \*/  
 shùlì de bǎngyàng shì jīnrì Yēhéhuájiànzhèngrén de  
 树立 的 榜样 是 今日 耶和華 见证人 的  
 Governing body [JW] \* follow \* Personally be [?]  
 Zhōngyāngzhǎnglǎotuán suǒ gēncóng de Shēnwéi  
 中央长老团 所 跟从 的 。 身为  
 Christians we \* life/the way [we] live in deal with  
 Jīdūtú wǒmen zài shēnghuó zhōng chǔlǐ  
 基督徒 , 我们 在 生活 中 处理  
 difficult problem or make major/important decision when also ought to  
 nántí huò zuò zhòngdà juéding shí yě gāi  
 难题 或 做 重大 决定 时 , 也 该  
 follow this example  
 gēncóng zhège bǎngyàng  
 跟从 这个 榜样 。

With Books of the prophets [?] In \* Words  
Gēn Xiānzhīshū Shàng De Huà  
“跟 先知书 上的话

Together Coincide Acts  
Bǐcǐ Wěnhé Shǐtú Xíngzhuàn  
彼此 吻合” ( 使徒行传 15:13-21)

Jesus same mother different father \* younger brother James  
Yēsū tóngmǔyìfù de dìdì Yǎgè  
4 耶稣 同母异父 的 弟弟 雅各  
open his mouth speak Apparently this MW disciple is this MW  
kāikǒu fāyán \* Kànlái zhè wèi ménú shì zhè cì  
开口 发言 \* 看来 这位 门徒 是 这次  
meeting \*/s chairman \*/so that his words speak out [-ed]  
huìyì de zhǔxí ér tāde huà dào chūle  
会议 的 主席 , 而 他的 话 道出了  
Governing body [JW] \*/s unanimous opinion James to  
Zhōngyāngzhǎnglǎotuán de yízhì kànfa Yǎgè duì  
中央长老团 的 一致 看法 。 雅各 对  
all be present \* persons say Simon just now  
suǒyǒu zàichǎng de rén shuō : “ Xīmén gāngcái  
所有 在场 的 人 说 : “ 西门 刚才  
relate in detail [?][ -ed] God first time favour/bless gentiles  
xiángshùle Shàngdi dì-yī cì juàngù wàibāngrén ,  
详述了 上帝 第一 次 眷顾 外邦人 ,  
from them among choose out a MW return to his  
cóng tāmen dāngzhōng xuǎnchū yī qún guī tā  
从 他们 当中 选出 一 群 归 他

---

Please see [ordinal] page box The lord \*/s Younger brother James  
\* Qǐng kàn dì 112 yè fùlán “ Zhǔ De Dìdì Yǎgè ” 。  
\* 请 看 第 112 页 附 栏 “ 主 的 弟 弟 ‘ 雅 各 ’ 。”

^

---

James \* discussion in quote[-ed] Bible in \* what  
Yǎgè zài tāolùn zhōng yǐnzhèngle Shèngjīng lǐ de shénme  
4, 5. 雅各 在 讨论 中 引证了 圣经 里 的 什么  
prophecy  
yùyán  
预言 ?

under sb's name \* people This MW thing with books of the prophets [?]  
 míngxià de zǐmín Zhè jiàn shì gēn xiānzhīshū  
 名下的子民。这件事跟先知书  
 in \* words together coincide Acts  
 shàng de huà bǐcǐ wěnhé Shǐtú Xíngzhuàn  
 上的话彼此吻合。”(使徒行传 15:14,  
 15)

Simon namely Simon Peter \* say \* words as well as  
 Xīmén jí Xīmén Bǐdé suǒ shuō de huà yǐjí  
 西门(即西门·彼得)所说的话以及  
 Barnabas and Paul \*/s testimony perhaps let James  
 Bānábā hé Bǎoluó de zhèngyán yěxǔ ràng Yǎgè  
 巴拿巴和保罗的证言,也许让雅各  
 remember[-ed] certain related and also have inspiration nature/quality  
 xiǎngqǐle yìxiē xiāngguān érqiě yǒu qǐfā xìng  
 想起了一些相关而且有启发性  
 \* scripture John James point out this  
 de jīngwén Yuēhàn Fúyīn Yǎgè zhǐchū zhè  
 的经文。(约翰福音 14:26)雅各指出,“这  
 MW matter/affair with books of the prophets [?] in \* words together  
 jiàn shì gēn xiānzhīshū shàng de huà bǐcǐ  
 件事跟先知书上的话彼此  
 tally/coincide afterwards then quote Amos \*  
 wěnhé zhǐhòu jiù yǐnshù Āmósīshū de  
 吻合”,之后就引述阿摩司书 9:11, 12 的  
 words \* Hebrew language scriptures in Amos be  
 huà zài Xībó lái yǔ jīngjuàn zhōng Āmósīshū bèi  
 话。在《希伯来语经卷》中,阿摩司书被  
 included in a list generally be known as books of the prophets [?] \*  
 lièrù yībān chēngwéi xiānzhīshū de  
 列入一般称为“先知书”的  
 section/part Matthew Acts  
 bùfen Mǎtài Fúyīn Shǐtú Xíngzhuàn  
 部分。(马太福音 22:40; 使徒行传 15:16-18)  
 You possible take note \* James quote \* words with we  
 Nǐ kěnéng zhùyì dào Yǎgè yǐnshù de huà gēn wǒmen  
 你可能注意到,雅各引述的话跟我们  
 today \*/in Amos see \*/[ones] somewhat different James  
 jīntiān zài Āmósīshū kàndào de yǒuxiē bùtóng Yǎgè  
 今天在阿摩司书看到的有些不同。雅各

quote \* possibly come from Septuagint  
yīnshù de kěnéng láizi Qīshíziyìběn  
引述 的 可能 来自 《七十子译本》  
Hebrew language scriptures \* one MW Greek language translation  
Xībó lái yǔ jīngjuǎn de yí bù Xīlà yǔ yìběn  
(《希伯来语 经卷》) 的一部 希腊语 译本)。

Jehovah by means of prophet Amos foretell by [?]  
Yēhéhuá tōngguò xiānzhī Āmósī yùgào dào le  
6 耶和華 通過 先知 阿摩司 預告, 到了  
a certain time he be going to/will rebuild David \*  
mǒu gè shíhòu tā yào chóngjiàn Dàwèi de  
某 个 时 候, 他 要 重 建 “大 卫 …… 的  
shelter/shed also which is God \* use to [?] set up Messiah  
péngzi yě jiùshì Shàngdì jiāng yòng lái shèlì Mísài yà  
棚 子 ”, 也 就 是 上 帝 将 用 来 设 立 弥 赛 亚  
kingdom \* system of kings [?] Ezekiel  
wángguó de wángxì Yìxījiéshū  
王 国 的 王 系 。 (以 西 结 书 21:26, 27)

At that time [?] Jehovah will or will not once again only  
Dào shí Yēhéhuá huì bù huì zài cì dān dān  
到 时 耶 和 华 会 不 会 再 次 单 单  
favour/be concerned about pedigree/lineage in \* Jews \*then  
juàngù xuètǒng shàng de Yóutàirén ne  
眷 顾 血 统 上 的 犹 太 人 呢 ?  
Will not because Amos \* prophecy mention all nations in  
Bú huì yīnwei Āmósī de yùyán tí dào wànguó zhōng  
不 会, 因 为 阿 摩 司 的 预 言 提 到 “万 国 中  
be known as God under sb's name \* people Don't forget [-ed]  
chēngwéi Shàngdì míngxià de rén Bié wàng le  
称 为 [上 帝] 名 下 的 人 ”。 别 忘 了,  
Peter just recently bear witness God definitely did not separate  
Bí dé gāng gāng zuò zhèng Shàngdì jué méi yǒu fēn  
彼 得 刚 刚 作 证, 上 帝 “绝 没 有 分

---

Concerning circumcision \* question/issue Bible how give people  
Guānyú gēlǐ de wèntí Shèngjīng zěnyàng gěi rén  
6 · 关 于 割 礼 的 问 题, 圣 经 怎 样 给 人  
enlightenment  
qǐfā  
启 发 ?

us Jewish Christians them gentile Christians  
wǒmen Yóutàiyì Jīdūtú tāmen wàibāng Jīdūtú  
我们 [犹太裔 基督徒] 他们 [外邦 基督徒],  
on the contrary it was because of [?] their faith make their  
fǎn'ér yīnzhe tāmen de xīnxīn shǐ tāmen de  
反而 因着 他们的 信心, 使 他们的  
hearts cleanse[-ed] Acts Also that is to say  
xīn jiéjìng Shǐtú Xíngzhuàn Yě jiùshìshuō  
心 洁淨了”。( 使徒行传 15:9) 也 就是说,  
God determined to allow/to let Jews and gentiles together  
Shàngdì dìngyì ràng Yóutàirén hé wàibāng rén yìtóng  
上帝 定意 让 犹太人和 外邦人 一同  
inherit kingdom Romans Ephesians  
chéngshòu wángguó Luómǎshū Yǐfúsuǒshū  
承受 王国。( 罗马书 8:17; 以弗所书  
These by/by means of holy spirit inspire [?] \* prophecies  
Zhèxiē yóu shènglíng qǐshì de yùyán  
2:17-19) 这些 由 圣灵 启示 的 预言  
the slightest amount/one iota did not show gentile Christians  
sīháo méiyǒu xiǎnshì wàibāng Jīdūtú  
丝毫 没有 显示, 外邦 基督徒  
must first accept flesh \* circumcision or convert to [?]  
bìxū xiān jiēshòu ròushēn de gēlǐ huò guīxìn  
必须 先 接受 肉身的 割礼 或 归信  
Judaism \*[in order to?] be able to inherit kingdom  
Yóutàijiào cái néng chéngshòu wángguó  
犹太教 才 能 承受 王国。

In view of Bible \*/s confirmation in addition other  
7 Jiànyú Shèngjīng de yìnzhèng jiāshàng qítā  
7 鉴于 圣经 的 印证, 加上 其他  
brothers \*/ powerful testimony James propose speak Therefore  
dìxiōng de yǒuli zhèngyán Yǎgè tíyì shuō Suǒyǐ  
弟兄 的 有力 证言, 雅各 提议 说: “所以

---

First James have what proposal/suggestion Second We  
7, 8. (甲) Jiǎ Yǎgè yǒu shénme tíyì ? (乙) Wǒmen  
should/ought to how understand James \* words  
yīnggāi zěnyàng lǐjiě Yǎgè de huà  
应该 怎样 理解 雅各 的 话?



my decision is don't make things difficult for  
wǒde juéding shì , bùyào wéinán  
我的 决定 是 , 不要 为难

submit to the authority of God \* gentiles provided write a letter  
guīfù Shàngdì de wàibāngrén zhǐyào xiěxìn  
归附 上帝 的 外邦人 , 只要 写信

command them abstain from [?] accept idols pollute \* things  
fēnfu tāmen jìnjiè shòu ǒuxiàng wūrán de dōngxi  
吩咐 他们 禁戒 受 偶像 污染 的 东西 ,

abstain from [?] commit fornication abstain from [?] be strangled \* animals  
jìnjiè yínluàn , jìnjiè lēisǐ de dòngwù  
禁戒 淫乱 , 禁戒 勒死 的 动物 ,

abstain from [?] blood just be worth doing [-ed] From ancient onwards/since  
jìnjiè xuè jiù kěyǐ le Cóng gǔ yǐlái  
禁戒 血 , 就 可以 了 。 从 古 以来 ,

Moses \* book each time \*/arrive sabbath day also \* synagogues in  
Móxi de shū měi dào ānxiǐrì dōu zài huìtáng lǐ  
摩西 的 书 每 到 安息日 都 在 会堂 里

read aloud \*/arise therefore each city also/even have people  
lǎngdú chūlái , suǒyǐ gè chéng dōu yǒu rén  
朗读 出来 , 所以 各 城 都 有 人

proclaim his words Acts  
chuánjiǎng tāde huà Shǐtú Xíngzhuàn  
传讲 他的 话 ” ( 使徒行传 15:19-21)

James \* say \* therefore my decision is these  
8 Yǎgè suǒ shuō de “suǒyǐ wǒde juéding shì zhè  
雅各 所 说 的 “所以 我的 决定 是” 这

MW words do or do not imply he think he; himself since  
jù huà shìfǒu yìwèizhe tā juéde zìjǐ jìshì  
句 话 是 否 意 味 着 , 他 觉 得 自 己 既 是

meeting \*/s chairman just can full authority make decision definitely  
huìyì de zhǔxí jiù kěyǐ quánquán zuò juéding bìng  
会 议 的 主 席 就 可 以 全 权 作 决 定 , 并

require/demand other brothers according to his decision go do  
yāoqiú qítā dìxiong àn tāde juéding qù zuò  
要 求 其 他 弟 兄 按 他 的 决 定 去 做

\* Of course isn't Translation [?] my decision is \*  
ne Dāngrán búshì Yìzuò wǒde juéding shì de  
呢 ? 当 然 不 是 ! 译 做 “我 的 决 定 是” 的

Greek language original language also have I judge/conclude or I  
 Xīlàyǔ yuánwén yě yǒu wǒ duàndìng huò wǒ  
 希腊语 原文 也有“我 断定”或“我  
 consider/think \* meaning Therefore James isn't \*/[-ing + verb]  
 rènwéi de yìsi Yīncǐ Yāgè búshì zài  
 认为”的意思。因此，雅各 不是 在  
 dominate/control whole/entire Governing body [JW] but is [?]  
 zhīpèi zhěnggè Zhōngyāngzhǎnglǎotuán èrshì  
 支配 整个 中央长老团，而是  
 based on hear \* testimony and related \* scriptures  
 gēnjù tīngdào de zhèngyán hé xiāngguān de jīngwén  
 根据听到的证言和相关的经文，  
 to other brothers propose/suggest that's all  
 xiàng qítā dìxiong tíyì éryǐ  
 向其他弟兄提议而已。

James \*/ proposal/suggestion good not good \*/then His  
 9 Yāgè de tíyì hǎo bù hǎo ne Tāde  
 雅各的提议好不好呢？他的  
 proposal/suggestion obviously very good therefore apostles and  
 tíyì xiǎnrán hěn hǎo yīncǐ shǐtú hé  
 提议显然很好，因此使徒和  
 older men decide to accept This bring what benefit \*  
 zhǎnglǎomen juéding cǎinà Zhè dàilái shénme bìyì ne  
 长老们决定采纳。这带来什么裨益呢？  
 One benefit is gentile Christians need not any more  
 Yīge bìyì shì wàibāng Jīdūtú búyòng zài  
 一个裨益是，外邦基督徒不用再  
 feel embarrassed/feel awkward because need not be forced to comply with  
 “ wéinán yīnwei búyòng bèipò zūnshǒu  
 为难”，因为不用被迫遵守  
 Mosaic Law Acts Another MW benefit  
 Móxīlǚfǎ Shǐtú Xíngzhuàn Língyī gè bìyì  
 摩西律法。(使徒行传 15:19) 另一个裨益  
 is Jewish Christians \* consciences be given respect  
 shì Yóutài yì Jīdūtú de liángxīn shòudào zūnzhòng  
 是，犹太裔基督徒的良心受到尊重，

James \* proposal/suggestion bring what benefit  
 9 · Yāgè de tíyì dàilái shénme bìyì  
 雅各的提议带来什么裨益？

they many years come to hear Moses \* book each \*/arrive  
tāmen duō nián lái tīngjian Móxī de shū měi dào  
他们 多 年 来 听 见 “摩 西 的 书 每 到  
sabbath day all \* synagogues in read aloud \*/arise  
ānxīrì dōu zài huítáng lǐ lǎngdú chūlai” 。 \*

Acts James \* proposal/suggestion  
Shítú Xíngzhuàn Yǎgè de tiyi  
( 使徒行传 15:21) 雅各 的 提 议  
undoubtedly be able to strengthen Jewish Christians and gentile  
wúyí nénggòu qiánghuà Yóutàiyì Jīdūtú hé wàibāng  
无 疑 能 够 强 化 犹 太 裔 基 督 徒 和 外 邦  
Christians between \* relationship Most important \*/[thing] is  
Jīdūtú zhījiān de guānxì Zuì zhòngyào de shì  
基 督 徒 之 间 的 关 系 。 最 重 要 的 是 ,  
this proposal/suggestion with Jehovah God \*/'s will  
zhège tiyi gēn Yēhéhuá Shàngdì de zhīyì  
这 个 提 议 跟 耶 和 华 上 帝 的 旨 意

James specially mention Moses \* books this is very sensible \*/[thing]  
\* Yǎgè tèyì tídao Móxī de shū zhè shì hěn míngzhì de  
\* 雅 各 特 意 提 到 摩 西 的 书 , 这 是 很 明 智 的 ,  
because Moses \* books +/apart from contain law +/apart also record[-ed]  
yīnwèi Móxī de shū chúle bāohán lǜfǎ zhīwài hái jìzǎile  
因 为 摩 西 的 书 除 了 包 含 律 法 之 外 , 还 记 载 了  
God \* promulgate/issue law before \* achievements/deeds and he \*  
Shàngdì zài bānbù lǜfǎ zhīqián de shìjì hé tā suǒ  
上 帝 在 颁 布 律 法 之 前 的 事 迹 和 他 所  
make clear/indicate \* will to give an example God for blood commit adultery  
biǎomíng de zhīyì bǐrúshuō Shàngdì duì xuè tōngjiān  
表 明 的 旨 意 , 比 如 说 , 上 帝 对 血 、 通 奸  
and idolatry \* opinion just/right away can/able to from Genesis in  
hé bài'òuxiàng de kǎnfǎ jiù kě cóng Chuàngshìjì zhōng  
和 拜 偶 像 的 看 法 就 可 从 创 世 记 中  
clearly understand see Genesis Jehovah  
qīngchū kànchū Chuàngshìjì Yēhéhuá  
清 楚 看 出 。 ( 创 世 记 9:3, 4; 20:2-9; 35:2, 4) 耶 和 华  
thus make clear/make known [-ed] all/every people/person regardless of is/be  
jiècǐ biǎomíng suǒyǒu rén — bùlùn shì  
借 此 表 明 了 所 有 人 — 不 论 是  
Jew or gentile all must observe/abide by \* principles  
Yóutàirén háishi wàibāngren dōu bìxū zūnshǒu de yuánzé  
犹 太 人 还 是 外 邦 人 — 都 必 须 遵 守 的 原 则 。

^

identical can make/let his heart joyful/be joyful That day \*/s  
 yīzhì néng ràng tāde xīn huānxǐ Dāngrì de  
 一致，能 让 他的 心 欢喜 。 当日的  
 question/issue although threaten \*/[actually] entire congregation \*/s  
 wèntí suīrán wēixié dào zhěnggè huìzhòng de  
 问题 虽然 威胁 到 整个 会众 的  
 unity and spiritual health but Governing body [JW]  
 tuánjié hé shǔlíng jiànkāng dàn Zhōngyāngzhǎnglǎotuán  
 团结 和 属灵 健康 ， 但 中央长老团  
 use very good \* methods/ways \* question to resolve/to settle [-ed]  
 yòng hěn hǎo de fāngfǎ bǎ wèntí jiějué le  
 用 很 好 的 方 法 把 问 题 解 决 了 ！  
 They \*/for today Christian congregation establish[-ed] outstanding  
 Tāmen wèi jīnrì Jīdūtú huìzhòng shùlìle yōuxiù  
 他们 为 今 日 基 督 徒 会 众 树 立 了 优 秀  
 \* example  
 de bǎngyàng  
 的 榜 样 ！

Just as previous one chapter \* say \* today  
 10 Zhèngrú shàng yī zhāng suǒ shuō de jīnrì  
 正 如 上 一 章 所 说 的 ， 今 日  
 Jehovah's Witnesses \* Governing body [JW] just be like  
 Yēhéhuájiànzhèngrén de Zhōngyāngzhǎnglǎotuán jiù xiàng  
 耶 和 华 见 证 人 的 中 央 长 老 团 就 像  
 C.E. century Christian \* Governing body [JW]  
 Gōngyuán shìjì Jīdūtú de Zhōngyāngzhǎnglǎotuán  
 公 元 1 世 纪 基 督 徒 的 中 央 长 老 团  
 the same in all things [?] seek Supreme Ruler [?] Jehovah and  
 yíyàng fánshì xúnqiú Zhìgāo Zhǔzǎi Yēhéhuá hé  
 一 样 ， 凡 事 寻 求 至 高 主 宰 耶 和 华 和  
 congregation head of state Jesus Christ \* guidance  
 huìzhòng yuánshǒu Yēsū Jīdū de zhǐyǐn 。 #  
 会 众 元 首 耶 稣 基 督 的 指 引 。 #

Today \* Governing body [JW] how follow  
 10. Jīntiān de Zhōngyāngzhǎnglǎotuán zěnyàng gēncóng  
 今 天 的 中 央 长 老 团 怎 样 跟 从  
 C.E. century Governing body [JW] \* example  
 Gōngyuán shìjì Zhōngyāngzhǎnglǎotuán de bǎngyàng ?  
 公 元 1 世 纪 中 央 长 老 团 的 榜 样 ？

I Corinthians They +/[it is!] how do +/\*  
**Gēlīnduō Qiánshū** **Tāmen shì zěnyàng zuò de**  
 (哥林多前书 11:3) 他们是怎样做的  
 \* Albert Schroeder from year then/just begin \*/on  
**ne Àibótè Shǐlāodé cóng nián jiù kāishǐ zài**  
 呢? 艾伯特·史劳德从 1974 年就开始在  
 Governing body [JW] serve until year month  
**Zhōngyāngzhǎnglǎotuán fúwù zhídào nián yuè**  
 中央长老团 服务, 直到 2006 年 3 月  
 walk finish on earth \* journey up to He once say  
**zǒu wán dìshàng de lǚchéng wéizhǐ Tā céng shuō :**  
 走完地上的旅程为止。他曾说:  
 Governing body [JW] each time [?] Wednesday also/even  
**Zhōngyāngzhǎnglǎotuán měiféng Xīngqīsān dōu**  
 “ 中央长老团 每逢 星期三 都  
 hold a meeting hold a meeting before certainly will pray beg Jehovah  
**kāihuì kāihuì qián yīdìng huì dǎogào qiú Yēhéhuá**  
 开会, 开会前一定会祷告求耶和華  
 grant holy spirit's guidance Governing body [JW] \* brothers  
**cì shènglíng zhǐyǐn Zhōngyāngzhǎnglǎotuán de dìxiōng**  
 赐 圣灵 指引。 中央长老团 的 弟兄  
 strive to enable they \* deal with \* each MW thing \* make \*  
**lìqú shǐ tāmen suǒ chǔlǐ de měi jiàn shì suǒ zuò de**  
 力求使 他们所 处理的 每件事、所作的  
 each MW decision all with God \*/'s word Bible  
**měi gè juéding dōu gēn Shàngdì de huàyǔ Shèngjīng**  
 每个 决定, 都 跟 上帝 的话语 圣经  
 identical Milton Henschel also \*/on  
**yīzhì Mǐ'ěrdùn Hánsù'ěr yě zài**  
 一致。 ” 米尔顿 · 韩素尔 也 在  
 Governing body [JW] serve[-ed] very/quite long/length \*  
**Zhōngyāngzhǎnglǎotuán fúwùle hěn cháng de**  
 中央长老团 服务了 很 长的  
 days he in year month walk finish[-ed] on earth \*  
**rìzi tā yú nián yuè zǒu wánle dìshàng de**  
 日子, 他于 2003 年 3 月 走完了 地上的

---

Please see [ordinal] page box Today Governing body [JW] \*  
**Qǐng kàn dì 110 yè fùlán “jīntiān Zhōngyāngzhǎnglǎotuán De**  
 # 请看 第 110 页 附栏 “今天 中央长老团 的  
 Members Share the work & help one another Each do his part  
**Chéngyuán Fēngōnghézuò Gèjìnqízhí**  
 成员 分工合作 , 各尽其职” 。 ^

journey Henschel to Watchtower Gilead Bible  
 lǚchéng Hǎnsù'ěr xiàng Shǒuwàngtái Jīliè Shèngjīng  
 旅程。韩素尔 向 守望台 基列 圣经  
 school [ordinal] MW graduate raise[-ed] a MW  
 xuéxiào dì 101 jiè bìyèshēng tíchūle yí ge  
 学校 第 101 届 毕业生 提出了 一个  
 basic/fundamental \* question he asked On earth there are also  
 gēnběn de wèntí tā wèndào Shìshàng hái yǒu  
 根本 的 问题, 他 问道: “ 世上 还有  
 other organizations \* management will \* make great  
 qítā zǔzhī de guǎnlǐcéng huì zài zuò zhòngdà  
 其他 组织 的 管理层 会 在 作 重大  
 decisions before from/to God \*/s word Bible  
 juédìng zhīqián xiàng Shàngdì de huàyǔ Shèngjīng  
 决定 之前 向 上帝 的 话语 圣经  
 seek/look for guidance Answer is very clear \*  
 xúnqiú zhǐyǐn ma Dá'àn shì hěn míngxǐǎn de  
 寻求 指引 吗?” 答案 是 很 明显 的。

Select/set apart Some MW Men Acts

**Xuǎnpài Jǐ Gè Rén Shǐtú Xíngzhuàn**  
 “ 选派 几个人 ” ( 使徒行传  
 15:22-29)

Jerusalem \*/s Governing body [JW] [emphasis]  
 11 Yēlùsǎilěng de Zhōngyāngzhǎnglǎotuán jiù  
 耶路撒冷 的 中央长老团 就  
 circumcision question/issue make/work out [-ed] unanimous \* decision  
 gēlǐ wèntí zuòchūle yízhì de juédìng  
 割礼 问题 作出了 一致 的 决定。  
 However in order to let each MW congregation \*/s brothers  
 Kěshì wèile ràng gè qún huìzhòng de dìxiong  
 可是, 为了 让 各 群 会众 的 弟兄

Governing body [JW] \*/s decision is how convey/pass on  
 11. Zhōngyāngzhǎnglǎotuán de juédìng shì zěnyàng chuándá  
 中央长老团 的 决定 是 怎样 传达  
 to each MW congregation \*  
 gěi gè qún huìzhòng de  
 给 各 群 会众 的?

united in mind & heart [?] \*/-ly support this decision  
 qíxīn-yīyì de zhīchí zhège juéding  
 齐心一意 地 支持 这个 决定 ,  
 Governing body [JW] need to by means of a MW +/both...  
 Zhōngyǎngzhǎnglǎotuán bìxū yǐ yì zhǒng jì  
 中央长老团 必须 以 一 种 既  
 kindly +/...and positive \* manner/way \* this decision clear  
 réncí yòu jījí de fāngshì bǎ zhège juéding qīngchū  
 仁慈 又 积极 的 方式 , 把 这个 决定 清楚  
 \*/-ly convey to them How do best \* Bible  
 de chuándá gěi tāmen Zěnyàng zuò zuìhǎo ne Shèngjīng  
 地 传达 给 他们 。 怎样 做 最好 呢 ? 圣经  
 say Apostles older men and whole MW congregation all consider  
 shuō Shǐtú zhǎnglǎo hé zhěng qún huìzhòng dōu rènwéi  
 说 : “ 使徒 、 长老 和 整 群 会众 都 认为  
 should from them among set apart/select some MW men with  
 yīnggāi cóng tāmen dāngzhōng xuǎnpài jǐ gè rén gēn  
 应该 从 他们 当 中 选 派 几 个 人 , 跟  
 Paul and Barnabas together \*/to Antioch go So they  
 Bǎoluó hé Bānábā yìqǐ dào Āntí'ā qù Yúshì tāmen  
 保 罗 和 巴 拿 巴 一 起 到 安 提 阿 去 。 于 是 他 们  
 choose [-ed] be known as Barsabbas \* Judah and Silas These  
 xuǎnle chēngwéi Bāsābā de Yóudà hé Xīlā Zhè  
 选 了 称 为 巴 撒 巴 的 犹 大 和 西 拉 。 这  
 two MW men both are brothers among be/serve as [?]  
 liǎng gè rén dōu shì dìxiong zhōng zuò  
 两 个 人 都 是 弟 兄 中 做  
 exercise leadership/leading \* men Moreover they also wrote a  
 lǐngdǎo de rén Cǐwài tāmen hái xiěle yì  
 领 导 的 人 ” 此 外 , 他 们 还 写 了 一  
 MW letter let these men bring away in order to \* Antioch  
 fēng xìn ràng zhèxiē rén dàiqù hǎo zài Āntí'ā  
 封 信 让 这 些 人 带 去 , 好 在 安 提 阿 、  
 Syria and Cilicia \* every congregation in read aloud  
 Xùliyà hé Xīlīxīyà de suǒyǒu huìzhòng lǐ niàn  
 叙 利 亚 和 西 利 西 亚 的 所 有 会 众 里 念  
 \*/out Acts  
 chūlái Shǐtú Xíngzhuàn  
 出 来 。 ( 使 徒 行 传 15:22-26)

Judas and Silas both are brothers among be/serve as [?]  
 12 Yóudà hé Xīlā dōu shì dìxiong zhōng zuò  
 犹太 和 西拉 都是 “弟兄 中 做  
 lead/take the lead \* men absolutely have qualifications be/serve as [?]  
 lǐngdǎo de rén juéduì yǒu zīgé zuò  
 领导 的 人”，绝对 有 资格 做  
 Governing body [JW] \* representatives These four MW  
 Zhōngyāngzhǎnglǎotuán de dàibiǎo Zhè sì wèi  
 中央长老团 的 代表 。 这 四位  
 representatives will clear \*/-ly make clear they convey  
 dàibiǎo huì qīngchū de biǎomíng tāmen chuándá  
 代表 会 清楚 地 表明 ， 他们 传达  
 \*/[things] not only have Governing body [JW] to circumcision  
 de bùjǐn yǒu Zhōngyāngzhǎnglǎotuán duì gēlǐ  
 的 不仅 有 中央长老团 对 割礼  
 question/issue \* answer also have other clear & definite \*  
 wèntí de huíyìng hái yǒu qítā míngquè de  
 问题 的 回应 ， 还有 其他 明确 的  
 directives Send out these representatives visit congregations  
 zhǐshì Pàichū zhèxiē dàibiǎo tàn fǎng huìzhòng  
 指示 。 派出 这些 代表 探访 会众 ，  
 be conducive to strengthen Jerusalem Jewish Christians with  
 yǒuzhùyú jiāqiáng Yēlùsǎilěng Yóutàiyì Jīdūtú gēn  
 有助于 加强 耶路撒冷 犹太裔 基督徒 跟  
 each place gentile Christians \* relation/contact promote God's  
 gè dì wàibāng Jīdūtú de liánxì cùjìn Shàngdì  
 各地 外邦 基督徒 的 联系 ， 促进 上帝

First Set apart/select Judas and Silas \*/to Antioch go  
 12, 13. (甲) Jiǎ Xuǎnpài Yóudà hé Xīlā dào Āntí'ā qù  
 12, 13. (甲) 选派 犹太 和 西拉 到 安提阿 去  
 produce/give rise to [-ed] what good result/outcome Second  
 chǎnshēngle shénme hǎo jiéguǒ Yì  
 产生了 什么 好 结果 ？ ( 乙 )  
 Governing body [JW] \*/s letter achieve [-ed] what  
 Zhōngyāngzhǎnglǎotuán de xìn dádaole shénme  
 中央长老团 的 信 达到了 什么  
 goal/purpose/objective  
 mùdì ?  
 目的 ？



people between \* harmonious peace/calm therefore really/truly is a  
 zǐmín zhījiān de héxié ānning yīncǐ shízài shì gè  
 子民之间的和谐安宁, 因此实在是个  
 +/both... benevolent [?] +/...and sensible \* arrangement  
 jì rén'ài yòu míngzhì de ānpái  
 既仁爱又明智的安排!

Governing body [JW] \* letter provide/furnish [-ed] clear  
 13 Zhōngyāngzhǎnglǎotuán de xìn tígōngle qīngxī  
 中央长老团的信提供了清晰  
 \* instructions/directives let gentile Christians +/not only...  
 de zhǐshì ràng wàibāng Jīdūtú búdàn  
 的指示, 让外邦基督徒不但  
 know they whether or not should/have to abide by/observe circumcision  
 zhīdao tāmen shìfǒu yào shǒu gēlǐ  
 知道他们是否要守割礼,  
 +/...but also understand they; themselves must how do \*/[so that?]  
 érqiě míngbai zìjǐ bìxū zěnyàng zuò cái  
 而且明白自己必须怎样做才  
 can receive Jehovah's approval and blessing [?] This MW letter most  
 néng méng Yēhéhuá yuèna hé cǐfú Zhè fēng xìn zuì  
 能蒙耶和华悦纳和赐福。这封信最  
 important \* part say Holy spirit and we both  
 zhòngyào de bùfen shuō: “ Shènglíng hé wǒmen dōu  
 重要的部分说: “ 圣灵和我们都  
 consider should not to you [plural] add other heavy burden  
 rènwéi bùgāi gěi nǐmen jiātiān biéde zhòngdàn  
 认为, 不该给你们加添别的重担,  
 only several MW things absolutely necessary which are abstain from [?]  
 wéiyǒu jǐ jiàn shì bìbùkěshǎo jiùshì jìnjiè  
 惟有几件事必不可少, 就是禁戒  
 be offered to [?] idols \* sacrifice abstain from [?] blood  
 xiàngěi ǒuxiàng de jìshēng jìnjiè xuè  
 献给偶像的祭牲, 禁戒血,  
 abstain from [?] be strangled \* animals abstain from [?]  
 jìnjiè lēisǐ de dòngwù jìnjiè  
 禁戒勒死的动物, 禁戒  
 commit fornication You [plural] take care keep away from these things  
 yínluàn Nǐmen xiǎoxīn bìkāi zhèxiē shì  
 淫乱。你们小心避开这些事,

then certainly well/safe & sound Wish you [plural] good health  
jiù bì ānhǎo Zhù nǐmen ānkāng  
就 必 安好 。 祝 你们 安康 !”

Acts

Shǐtú Xíngzhuàn  
( 使徒行传 15:28, 29)

Nowadays the whole world \*/s Jehovah's Witnesses already  
14 Xiànjīn quánqiú de Yēhéhuájiànzhèngrén yǐ  
现今， 全球 的 耶和華見證人 已  
have almost seven million people distributed \* 100 thousand and more  
yǒu chàbùduō qībǎiwàn rén fēnbù zài shíwàn duō  
有 差不多 七百萬 人， 分布 在 十萬 多  
MW congregations in without any exception faith be identical  
qún huìzhòng lǐ quán dōu xìnyǎng yízhì  
群 會眾 里， 全都 信仰 一致，  
united in sincerity Today \*/s world in confusion utterly  
jīngchéng-tuánjié Jīnrì de shìjiè hùnlùn bùkān  
精誠團結 。 今日 的 世界 混亂 不堪，  
earthling man each goes his own way why  
shìrén gèxíngqíshì wèishénme  
世人 各行其是 ， 為什麼  
Jehovah's Witnesses however can be of one heart & one mind \*  
Yēhéhuájiànzhèngrén què néng tóngxīn-tóngdé ne  
耶和華見證人 却 能 同心同德 呢？  
Principal \* reason is congregation \*/s head of state Jesus  
Zhǔyào de yuányīn shì huìzhòng de yuánshǒu Yēsū  
主要 的 原因 是， 會眾 的 元首 耶穌  
Christ by means of faithful & honest wise & farsighted \*  
Jīdū tōngguò zhōngxìn ruìzhì de  
基督 通過 “ 忠信 睿智 的  
slave via/through Governing body [JW] \*  
núli yóu Zhōngyāngzhǎnglǎotóuán suǒ  
奴隸 ”—— 由 中央長老團 所

---

Today \*/s world disintegrate/fall to pieces why Jehovah \*/s  
14. Jīnrì de shìjiè fēnbēng-líxī wèishénme Yēhéhuá de  
今日 的 世界 分崩離析 ， 為什麼 耶和華 的  
people however can/be able to maintain/keep be sincerely united  
zǐmín què néng bǎochí jīngchéng-tuánjié  
子民 却 能 保持 精誠團結 ？

represent send out clear definite \* instructions/directives  
dàibiǎo fāchū qīngxī míngquè de zhǐshì  
代表——发出 清晰、明确 的 指示。

Matthew Another a reason is  
Mǎtài Fúyīn Lìngyī gè yuányīn shì  
(马太福音 24:45-47) 另一个 原因 是，

worldwide \* brothers sisters all be willing to comply with  
shìjiè gèdì de dìxiong zǐmèi dōu lèyì zūncóng  
世界各地的 弟兄 姊妹 都 乐意 遵从

Governing body [JW] \*/s instructions/directives  
Zhōngyāngzhǎnglǎotuán de zhǐshì  
中央长老团 的 指示。

They Read Letter In Encouragement \* Words  
Tāmen Dú dào Xìn Shàng Gǔlì De Huà  
“他们 读到 信 上 鼓励 的话，

Extremely Happy Acts  
Fēicháng Gāoxìng Shǐtú Xíngzhuàn  
非常 高兴” (使徒行传 15:30-35)

Acts of the Apostles next/then say from Jerusalem come  
Shǐtú Xíngzhuàn jiēzhe shuō cóng Yēlùsǎilēng lái  
15 使徒行传 接着 说，从 耶路撒冷 来

\* representatives having arrived at [?] Antioch gather/assemble  
de dàibiǎo dào le Āntí'ā jùjí  
的 代表 到了 安提阿，“ 聚集

everybody then \* letter hand over to/give to them Antioch \*/s  
zhòngrén jiù bǎ xìn jiāogěi tāmen Āntí'ā de  
众人，就 把 信 交给 他们” 安提阿 的

brothers to Governing body [JW] \*/s instructions/directives have  
dìxiong duì Zhōngyāngzhǎnglǎotuán de zhǐshì yǒu  
弟兄 对 中央长老团 的 指示 有

what reaction \*/then They read letter in encouragement  
shénme fǎnyìng ne Tāmen dú dào xìn shàng gǔlì  
什么 反应 呢？“他们 读到 信 上 鼓励

Concerning circumcision \* question/issue is how settle/resolve \*  
Yǒuguān gēlǐ de wèntí shì zěnyàng jiějué de  
15, 16. 有关 割礼 的 问题 是 怎样 解决 的？

Why can like this succeed  
Wèishénme néng zhème chénggōng  
为什么 能 这么 成功 ？

\* words extremely happy Acts  
 de huà fēicháng gāoxìng Shǐtú Xíngzhuàn  
 的话，非常高兴” (使徒行传 15:30, 31)  
 Judas and Silas also/yet speak [-ed] many words to encourage  
 Yóudà hé Xīlā hái “jiǎngle xǔduō huà gǔlì  
 犹大和西拉还“讲了许多话鼓励  
 brothers to strengthen them From this point \* see Judas  
 dìxiong qiánghuà tāmen Cóng zhè diǎn lái kàn Yóudà  
 弟兄，强化他们”。从这点来看，犹大  
 and Silas both are prophets just be like Barnabas Paul  
 hé Xīlā dōu shì xiānzhī jiù xiàng Bānábā Bǎoluó  
 和西拉都是“先知”，就像巴拿巴、保罗  
 and other people the same because prophet \* meaning is  
 hé qítā rén yíyàng yīnwei xiānzhī de yìsi shì  
 和其他人一样，因为“先知”的意思是：  
 Proclaim God's will \* person Acts  
 Xuānyáng Shàngdì zhīyì de rén Shǐtú Xíngzhuàn  
 宣扬上帝旨意的人 (使徒行传 13:1;

Exodus  
 Chū'āijǐ  
 15:32; 出埃及记 7:1, 2)

\*/in order to satisfactory \*/-ly settle/resolve questions/issues \*/and write  
 16 Wèi wánmǎn de jiějué wèntí ér zuò  
 为完满地解决问题而做  
 \* entire arrangement obviously receive/gain [-ed] Jehovah \*/'s  
 de zhěnggè ānpái xiǎnrán dédào le Yēhéhuá de  
 的整个安排，显然得到了耶和華的  
 support Be a success \* key \*/be where \*/then  
 zhīchí Chénggōng de guānjiàn zài nǎlǐ ne ?  
 支持。成功的關鍵在哪里呢？  
 Without doubt key/cruz depend on Governing body [JW]  
 Háowúyíwèn guānjiàn zài yú Zhōngyāngzhǎnglǎotuán  
 毫无疑问，關鍵在于中央長老團  
 according to/based on God \*/'s word and holy spirit \*/'s guidance  
 gēnjù Shàngdì de huà yǔ hé shènglíng de zhǐyǐn  
 根据上帝的话语和圣灵的指引，  
 make out/work out [-ed] clear ... as well as ... timely \*  
 zuòchūle qīngxī érqiě shíshí de  
 作出了清晰而且适时的

instructions/directives      In addition      Governing body [JW]      use/by  
**zhǐshì**      **Ciwài**      **Zhōngyāngzhǎnglǎotóuán**      **yǐ**  
 指示      。 此外 ,      中央长老团      以  
 benevolent [?] \*      way/manner \*      \*      make \*      decisions      convey/transmit  
**rén'ài**      **de fāngshì**      **bǎ suǒ zuò de juéding**      **chuándá**  
 仁爱的 方式 把 所作的 决定 传达  
 to      congregations      this      also      contribute to      succeed      settle/resolve  
**gěi huìzhòng**      **zhè yě yǒuzhùyú**      **chéngōng**      **jiějué**  
 给 会众 , 这 也 有助于 成功 解决  
 question/issue  
**wèntí**  
 问题 。

17      Today      Jehovah's Witnesses      \*  
**Jīnrì**      **Yēhéhuájiànzhèngrén**      **de**  
 今日 ,      耶和華見證人      的  
 Governing body [JW]      also      follow      this      MW: type      arrangement  
**Zhōngyāngzhǎnglǎotóuán**      **yě gēncóng zhè zhǒng ānpái** ,  
 中央長老團      也 跟从 这 种 安排 ,  
 to      worldwide \*      Christian      congregation      present/give      timely  
**xiàng shìjiè gèdì de Jīdūtú huìzhòng tíchū shìshí**  
 向 世界各地的 基督徒 会众 提出 适时  
 \*      instructions/directives      They      discuss/confer      after      then \*  
**de zhǐshì**      **Tāmen shāngyì hòu jiù bǎ**  
 的 指示 。 他们 商议 后 , 就 把  
 clear & definite \*      decisions      convey/pass on      to      each      MW      congregation  
**míngquè de juéding chuándá gěi gè qún huìzhòng**  
 明确 的 决定 传达 给 各 群 会众 。  
 One      MW      convey/pass on      method      is      delegate      circuit overseers      and  
**Yī ge chuándá fāngfǎ shì wěipài fēnqū jiāndū hé**  
 一个 传达 方法 是 , 委派 分区 监督 和  
 district overseers      pay a visit to/call on      congregations      These      brothers  
**qūyùjiāndū tànfǎng huìzhòng Zhèxiē dìxiong**  
 区域 监督 探访 会众 。 这些 弟兄

17. Today circuit overseers and district overseers how imitate early  
**Jīnrì fēnqū jiāndū hé qūyùjiāndū zěnyàng fǎngxiào zǎoqī**  
 今日 分区 监督 和 区域 监督 怎样 仿效 早期  
 Christian overseers  
**Jīdūtú jiāndū**  
 基督徒 监督 ?

be ready & willing [to]    make personal sacrifices    not shirk hard work    \*  
 gānyuàn                      shějǐ                      bùcíláokǔ              de  
 甘愿                          舍己                      , 不辞劳苦              地  
 pay a visit to/call on    one    MW    after [?]    one    MW    congregation    enable  
 tàn fǎng                      yī    qún    yòu    yī    qún    huìzhòng              shǐ  
 探访                          一    群    又    一    群    会众                      , 使  
 congregations    to receive    clear & definite    \*    instructions/directives    and  
 huìzhòng                      dédào                      míngquè                      de                      zhǐshì                      hé  
 会众                          得到                      明确                      的                      指示                      和  
 warm    \*    encouragement    They    be like    Paul    and    Barnabas  
 wēnuǎn    de                      gǔlì                      Tāmen xiàng    Bǎoluó hé    Bānábā  
 温暖的                      鼓励                      。他们 像                      保罗 和 巴拿巴  
 the same    use    very much    time    to preach    teach    people    with  
 yíyàng yòng    hěnduō    shíjiān    chuándào                      jiàodǎo    rén    gēn  
 一样 用    很多 时间 传道                      , “教导 人 , 跟  
 other    many    people    together    proclaim    Jehovah's    word    \*/s  
 qítā    xǔduō    rén    yìqǐ    xuānyáng    Yēhéhuá    huà yǔ    de  
 其他 许多 人 一起 宣扬 耶和華 话语 的  
 good    news                      Acts                      These    overseers    also  
 hǎo    xiāoxi                      Shǐtú Xíngzhuàn                      Zhèxiē    jiāndū    yòu  
 好消息”。( 使徒行传 15:35) 这些 监督 又  
 be like    Judas    and    Silas    the same    tell/speak [-ed]    many    words  
 xiàng Yóudà    hé    Xīlā    yíyàng                      jiǎngle    xǔduō    huà  
 像 犹大 和 西拉 一样 , “ 讲了 许多 话  
 to encourage    brothers    strengthen    them  
 gǔlì    dìxiong    qiánghuà    tāmen  
 鼓励 弟兄 , 强化 他们” 。

Each    MW    congregation    also    what    \*    now/modern    this  
 18 Gè qún huìzhòng yòu rúhé zài xiànjīn zhège  
 各 群 会众 又 如何? 在 现今 这个  
 be rent by disunity    \*    world    in    each    place    \*    congregation    how/what  
 sìfēn-wǔliè    de    shìjiè    lǐ    gè    dì    de    huìzhòng    zěnyàng  
 四分五裂 的 世界 里 , 各地 的 会众 怎样

God    \*/s    people    how/what    do    then    certainly    can/be able to    continue  
 18. Shàngdì de zǐmín zěnmē zuò jiù bìdìng néng jìxù  
 上帝 的 子民 怎么 做 , 就 必定 能 继续  
 receive    Jehovah's    blessing [?]  
 méng Yēhéhuá cǐfú  
 蒙 耶和華 賜福 ?

\*/[so that?] be able to maintain harmony be peaceful \*/then Disciple James  
 cái néng bǎochí héxié ānning ne Méntú Yǎgè  
 才 能 保持 和谐 安宁 呢？门徒 雅各  
 afterwards/later express in writing From above come \* wisdom  
 hòulái xiědào Cóng shàngtōu lái de zhihui  
 后来 写道：“从 上头 来的 智慧，  
 first is chaste & undefiled \* next is promote  
 shǒuxiān shì zhēnjié de qíci shì cùjìn  
 首先 是 贞洁 的，其次 是 促进  
 peaceful relations understanding & reasonable be willing to obey  
 hé mù tōngqíng-dǎlǐ lèyì fú cóng  
 和睦 、 通情达理 、 乐意 服从  
 \* righteous \* fruit must \* peaceful relations \*  
 de zhèngyì de guǒshí yào zài hé mù de  
 的…… 正义 的 果实 要 在 和睦 的  
 circumstances \*/under \*/only then can sow seeds moreover +/[it is!]  
 qíngkuàng xià cái néng sāzhǒng érqiě shì  
 情况 下 才 能 撒种，而且 是  
 promote peaceful relations \* people \*/only can enjoy +/\*  
 cùjìn hé mù de rén cái néng xiǎngyǒu de  
 促进 和睦 的 人 才 能 享有 的。”  
 James James write these MW words when  
 Yǎgèshū Yǎgè xiě zhè duàn huà de shíhòu  
 (雅各书 3:17, 18) 雅各 写 这 段 话 的 时 候  
 whether or not think of[-ed] Jerusalem \* meeting we  
 shìfǒu xiǎngdào Yēlùsǎlěng de huìyì wǒmen  
 是否 想到了 耶路撒冷 的 会议，我们  
 no way of telling but analyse \*/[have] Acts [ordinal]  
 bùdé'érzhī dàn fēnxī guò Shǐtú Xíngzhuàn dì  
 不得而知，但 分析 过 使徒行传 第 15  
 chapter \* write down \* event after we can confirm  
 zhāng suǒ jì de shìjiàn hòu wǒmen kěyǐ kěndìng  
 章 所 记 的 事件 后，我们 可以 肯定：  
 Christians must be sincerely united together cooperate \*/[so that?]  
 Jīdūtu bixū jīngchéng-tuánjié bǐcǐ xiézuò cái  
 基督徒 必须 精诚团结，彼此 协作，才  
 be able to receive Jehovah's blessing [?]  
 néng méng Yēhéhuá cífú  
 能 蒙 耶和 华 赐福。

Antioch \* congregation afterwards obviously +/both... be united  
 19 **Āntí'ā de huìzhòng hòulái xiànrán jì tuánjié**  
 安提阿的会众后来显然既团结  
 +/...and harmonious Bible record & narrate Antioch \*  
**yòu hé mù Shèngjīng jìshù Āntí'ā de**  
 又和睦。圣经记述，安提阿的  
 brothers having passed [?] some time \*/only then send/send away  
**dìxiong guòle xiē shíhòu cái dǎfa**  
 弟兄“过了些时候”，才打发  
 Judas and Silas peaceful/in peace \*/-ly to return to send them  
**Yóudà hé Xīlā píngpíng-ān'ān de huídào chāi tāmen**  
 犹大和西拉“平平安安地回到差他们  
 \* men there go also which is return Jerusalem go  
**de rén nǎlǐ qù yě jiùshì huí Yēlùsālěng qù**  
 的人那里去”，也就是回耶路撒冷去。  
 Thus it can be seen Antioch \* brothers not only did not with  
**Yóucíkějiàn Āntí'ā de dìxiong búdàn méiyǒu gēn**  
 由此可见，安提阿的弟兄不但没有跟  
 Jerusalem \*/send here \* brothers confront/oppose on the contrary  
**Yēlùsālěng lái de dìxiong duìkàng fǎn'er**  
 耶路撒冷来的弟兄对抗，反而  
 very much treasure/value these two men \* visit  
**hěn zhēnxī zhè liǎng rén de tàn fǎng** \*  
 很珍惜这两人的探访。  
 Acts Judas and Silas give an account of  
**Shìtú Xíngzhuàn Yóudà hé Xīlā jiǎngshù**  
 (使徒行传 15:33) 犹大和西拉讲述  
 this MW visit \*/s experiences Jerusalem \* brothers  
**zhè cì tàn fǎng de jīnglǐ Yēlùsālěng de dìxiong**  
 这次探访的经历，耶路撒冷的弟兄  
 listen[-ed] most likely also very joyful/happy Thanks to Jehovah \*/s  
**tīngle xiǎngbì yě shí fēn xīnxǐ Duōkuī Yēhéhuá de**  
 听了想必也十分欣喜。多亏耶和华的

First We how know Antioch \* congregation afterwards  
 19, 20. (甲) 我们怎么知道安提阿的会众后来  
 +/both... be united +/...and harmonious Second Paul and Barnabas now  
**jì tuánjié yòu hé mù Yǐ Bǎoluó hé Bānábā xiànzài**  
 既团结又和睦？(乙) 保罗和巴拿巴现在  
 can do what [-ed]  
**kěyǐ zuò shénme le**  
 可以做什么了？



undeserved kindness their mission satisfactory \*/-ly complete  
fènwài'ēndiǎn tāmen de rènwù yuánmǎn de wánchéng  
分外恩典，他们的任务圆满地完成

[-ed]

le  
了！

Paul and Barnabus \* Antioch remain come down  
20 Bǎoluó hé Bānábā zài Āntí'ā liú xiàlái ,  
保罗和巴拿巴在安提阿留下来，  
now they can be wholly absorbed in \*/-ly lead/head/guide  
xiànzài tāmen kěyǐ zhuānxīn-zhìzhì de dàilǐng  
现在他们可以专心致志地带领  
preaching work \*/[-ed] Today circuit overseers and  
chuándào gōngzuò le 。 Jīnrì fēnqū jiāndū hé  
传道工作了。今日，分区监督和  
district overseers visit congregations when \* do \*/[things] also with  
qūyùjiāndū tàn fǎng huìzhòng shí suǒ zuò de yě gēn  
区域监督探访会众时所做的也跟随  
them the same/just like Acts This +/for  
tāmen yíyàng 。 ( Shǐtú Xíngzhuàn 13:2, 3) Zhè duì  
他们一样。(使徒行传 13:2, 3) 这对  
Jehovah \*/'s people +/speaking [?] truly is greatest \* blessing  
Yēhéhuá de zǐmín lái shuō zhēn shì mòdà de fúfēn!  
耶和華的子民來說真是莫大的福分！  
So then Jehovah will how make further efforts appoint/employ these  
Nàme Yēhéhuá huì zěnyàng jìnyíbù rènyòng zhè  
那么，耶和華會怎樣進一步任用這

---

Some Bible translations \* [ordinal] verse insert[-ed] a  
\* Yǒuxiē Shèngjīng yìběn zài dì 34 jié chārùle yī  
有些聖經譯本在第34節插入了一  
MW:sentence words say Silas choose \* Antioch stay/live/stop \*/completely  
jù huà shuō Xīlā xuǎnzé zài Āntí'ā zhù xiàlái 。  
句話，說西拉選擇在安提阿住下來。  
Newly Punctuated [?] Union Bible But this MW:sentence words apparently is  
Xīn Biāodiǎn Héhéběn Dàn zhè jù huà kàn lái shì  
(《新標點和合本》) 但這句話看來是  
afterwards add/put in go upwards/[adding] \*  
hòulái jiā shàngqù de 。 ^  
後來加上去的。 ^

two MW zealous \* evangelizers continue bless them  
 liǎng wèi rèxīn de chuánfúyīnzhě jìxù cǐfúgěi tāmen  
 两位热心的传福音者，继续赐福给他们  
 \*/eh \*/next one chapter will discuss this point  
 ne Xià yī zhāng huì tán tán zhè diǎn  
 呢？下一章会谈谈这点。

[ordinal] Page \* Box  
 Di Yè De Fùlán  
 [ 第 110 页 的 附 栏 ]

Today Governing body [JW] \*/s Members  
**Jīntiān Zhōngyāngzhǎnglǎotóuán De Chéngyuán**  
 今天 中央长老团的 成员

Share the work & help one another Each do one's part

**Fēngōnghézuò Gèjìnqízhí**  
 分工合作 ， 各尽其职

Today Jehovah's Witnesses with century \* Christians  
**Jīntiān Yēhéhuájiànzhèngrén gēn shìjì de Jīdūtú**  
 今天，耶和華見證人 跟 1 世紀 的 基督徒  
 the same is because of Governing body [JW] supervise [?] \*  
**yíyàng shì yóu Zhōngyāngzhǎnglǎotóuán dūdǎo de**  
 一樣，是 由 中央長老團 督導 的。

Governing body [JW] \*/s members all are dedicated  
**Zhōngyāngzhǎnglǎotóuán de chéngyuán dōu shì xiànlèshēn**  
 中央長老團 的 成員 都 是 獻了身  
 to God by holy spirit \* anoint [?] \* men are  
**gěi Shàngdì shòu shènglíng suǒ gāo de nánzǐ shì**  
 給 上帝、受 聖靈 所 膏 的 男子，是  
 faithful & honest wise & farsighted/discreet \* slave \*/s representatives  
**zhōngxìn ruìzhì de núlì de dàibiǎo**  
 “ 忠信 睿智 的 奴隸 ” 的 代表。

Matthew Governing body [JW] each week  
**Mǎtài Fúyīn Zhōngyāngzhǎnglǎotóuán měi xīngqī**  
 ( 馬太福音 24:45 ) 中央長老團 每 星期

all will hold meeting/council Governing body [JW]  
**dōu huì jǔxíng huìyì**  
 都 會 舉 行 會 議 。 中 央 長 老 團

organize [-ed] the following six MW committees each MW  
**zǔzhīle yǐxià liù ge wěiyuánhui měi ge**  
 組 織 了 以 下 六 個 委 員 會 ， 每 個

committee also have different \* responsibilities/duties  
**wěiyuánhui dōu yǒu bùtóng de zhízé**  
 委 員 會 都 有 不 同 的 職 責 。

Overall planning [?] Committee from all other each committee

Tǒngchóu Wěiyuánhui yóu qíyú gè wěiyuánhui  
统筹 委员会 由 其余 各 委员会

\*/s coordinator and one MW secretary form/compose secretary  
de tǒngchóuzhě hé yī wèi mìshū zǔchéng mìshū

的 统筹者 和 一位 秘书 组成, 秘书

also is Governing body [JW] \* member

yě shì Zhōngyāngzhǎnglǎotuán de chéngyuán  
也 是 中央长老团 的 成员。

Overall planning [?] committee be responsible to assist each MW

Tǒngchóu wěiyuánhui fùzé xiézhù gè gè  
统筹 委员会 负责 协助 各个

committee enable them be able to function smoothly

wěiyuánhui shǐ tāmen néng yùnzuò shùncàng  
委员会, 使 它们 能 运作 顺畅,

effective \*/-ly carry out/perform duties This committee also

yǒuxiào de zhíxíng zhíwù Zhège wěiyuánhui yě  
有效地 执行 职务。这个 委员会 也

be responsible to deal with legal questions/issues \* have need

fùzé chǔlǐ fǎlǜ wèntí zài yǒu xūyào  
负责 处理 法律 问题, 在 有 需要

when by means of media correct \*/-ly convey

shí tōngguò chuánméi zhèngquè de chuándá  
时 通过 传媒 正确 地 传达

our faith Regardless of which area/region \*

wǒmen de xìnyǎng Wúlùn nǎge dìqū de  
我们的 信仰。无论 哪个 地区 的

Jehovah's Witnesses meet with natural disaster persecution or

Yēhéhuájiànzhèngrén zāoyù tiānzāi pòhài huò  
耶和華見證人 遭遇 天災、迫害 或

other emergency Overall planning [?] Committee all will

qítā jǐnjǐshìjiàn Tǒngchóu Wěiyuánhui dōu huì  
其他 緊急事件, 统筹 委员会 都会

deal with/handle

chǔlǐ  
处理。

Personnel Committee take care of/attend to \*

Rénshì Wěiyuánhui zhàoliào zài  
人事 委员会 照料 在

Jehovah's Witnesses each place branch work \*

Yēhéhuájiànzhèngrén gè dì fēnbù gōngzuò de  
耶和華見證人 各 地 分部 工作 的

volunteer staff \* day-to-day living/life and spiritual

zhìyuàn rényuán de rìcháng shēnghuó hé shǔlíng  
志願 人員 的 日常 生活 和 屬靈

needs also be responsible to decide whether or not approve new  
xūyào yě fùzé juéding shìfǒu pīzhǔn xīn  
需要, 也 负责 决定 是否 批准 新  
member join branch  
chéngyuán jiārù fēnbù  
成员 加入 分部。

Publishing Committee supervise [?] Bible literature \*  
Chūbǎn Wěiyuánhui dūdǎo Shèngjīng shūkān de  
出版 委员会 督导 圣经 书刊 的

printing publishing and shipping work This  
yīnshuā chūbǎn hé zhuāngyùn gōngzuò Zhège  
印刷、出版 和 装运 工作。这个  
committee also be in charge of printing facilities [?] and other  
wěiyuánhui hái zhàoguǎn yīnshuāchǎng hé qítā  
委员会 还 照管 印刷厂 和 其他

properties these facilities all are Jehovah's Witnesses  
wùyè zhèxiē shèshī dōu shì Yēhéhuájìanzhèngrén  
物业, 这些 设施 都是 耶和華见证人  
use \* corporations \* possess and use \*

yùnyòng de fǎrén tuántǐ suǒ yōngyǒu hé shíyòng de  
运用的 法人团体 所 拥有 和 使用的。

In addition Publishing Committee also must oversee each  
Cǐwài Chūbǎn Wěiyuánhui yě yào jiānguǎn gè  
此外, 出版 委员会 也要 监管 各

MW: type construction project for example build/construct branch  
zhǒng xīngjiàn gōngchéng lìrú xīngjiàn fēnbù  
种 兴建 工程, 例如 兴建 分部

facilities as well as resources limited area/region \*/s  
shèshī yǐjǐ zīyuán yǒuxiàn dìqū de  
设施 以及 资源 有限 地区的

Kingdom Halls and assembly halls This committee  
Wángguó Jùhuìsuǒ hé dàhuìtáng Zhège wěiyuánhui  
王国聚会所 和 大会堂。这个 委员会

also oversee contribute funds \* use  
yě jiānguǎn juānkuǎn de yòngtú  
也 监管 捐款 的 用途。

Preaching Committee not only plan as a whole global/world \*  
Chuándào Wěiyuánhui búdàn tǒngchóu quánqiú de  
传道 委员会 不但 统筹 全球的

preaching work also handle with congregations \*  
chuándào gōngzuò yě chǔlǐ gēn huìzhòng de  
传道 工作, 也 处理 跟 会众 的

elders pioneers circuit overseers and district overseers  
zhǎnglǎo xiānqū fēnqū jiāndū hé qūyùjiāndū  
长老、先驱、分区监督 和 区域监督

related \* things Preaching committee also supervise [?]  
 yǒuguān de shì Chuándào wěiyuánhui hái dūdǎo  
 有关的事。传道委员会还督导

Our Kingdom Ministry \* compilation/writing  
 Wángguóchuándào yuèbào de biānxiě  
 《王国传道月报》的编写

work examine & approve Gilead school and  
 gōngzuò shēnpī Jīliè xuéxiào hé  
 工作，审批基列学校和

Ministerial Training School \*/s enrolment application and/also  
 Zǔzhīshìwùxùnliànbān de rùxué shēnqǐng bìng  
 组织事务训练班的入学申请，并

appoint graduate \* students \*/to each place serve Gilead  
 wěipài bìyè de xuéyuán dào gè dì fúwù Jīliè  
 委派毕业的学员到各地服务。基列

school is \*/for have the desire \*/[actually] overseas preach  
 xuéxiào shì wèi yǒuzhì dào hǎiwài chuándào  
 学校是为有志到海外传道

\* people \* set up \* Ministerial Training School \*/[in contrast]  
 de rén ér shè de Zǔzhīshìwùxùnliànbān zé  
 的人而设的，组织事务训练班则

is \*/for single \* elders and ministerial servants \* set up  
 shì wèi dúshēn de zhǎnglǎo hé zhùlǐpúren ér shè  
 是为独身的长老和助理仆人而设

\*  
 de  
 的。

Teaching Committee be responsible to arrange/to plan  
 Jiàodǎo Wěiyuánhui fùzé ānpái  
 教导委员会负责安排

district conventions circuit assemblies special assembly days and  
 qūyùdàhuì fēnqūdàhuì tèbié dàhuìrì hé  
 区域大会、分区大会、特别大会日和

congregation meeting \* programme items and/also supervise [?]  
 huìzhòng jùhuì de jiémù bìng dūdǎo  
 会众聚会的节目，并督导

make audiovisual teaching material \* work Teaching  
 zhìzuò yīnxiàng jiàocái de gōngzuò Jiàodǎo  
 制作音像教材的工作。教导

Committee also \* Gilead School  
 Wěiyuánhui yě wèi Jīliè Xuéxiào  
 委员会也为基列学校、

Pioneer School and other training class compile/write  
 Xiānqūxùnliànbān hé qítā xùnliànbān biānxiě  
 先驱训练班和其他训练班编写

course/curriculum and/also \* \* branch work \*  
kèchéng , bìng wèi zài fēnbù gōngzuò de  
课程 , 并 为 在 分部 工作 的  
volunteer staff arrange spiritual activity  
zhìyuàn rényuán biānpái shǔlíng huódòng  
志愿 人员 编排 属灵 活动 。

Writing Committee be responsible supervise [?] literature \*  
Xiězuò Wěiyuánhui fùzé dǔdǎo shūkān de  
写作 委员会 负责 督导 书刊 的  
writing work let congregation and public persons  
biānxiě gōngzuò ràng huìzhòng hé gōngzhòng rénshì  
编写 工作 , 让 会众 和 公众 人士  
receive spiritual food Writing Committee also be responsible  
dédao língliáng Xiězuò Wěiyuánhui yě fùzé  
得到 灵粮 。 写作 委员会 也 负责  
answer Bible questions supervise [?] worldwide \*  
huídá Shèngjīng wèntí dǔdǎo shìjiè gèdì de  
回答 圣经 问题 , 督导 世界各地的  
spiritual food translation work as well as examine & approve  
língliáng fānyì gōngzuò yǐjí shēnpī  
灵粮 翻译 工作 , 以及 审批  
talk/discourse outline and convention drama \* script etc.  
yǎnjiǎng dàgāng hé dàhuì xìjù de jùběn děng  
演讲 大纲 和 大会 戏剧 的 剧本 等 。

Governing body [JW] \* members rely on God  
Zhōngyāngzhǎnglǎotóuán de chéngyuán yǎnglài Shàngdi  
中央长老团 的 成员 仰赖 上帝  
grant holy spirit \*/in order to guide them Them definitely not \*  
cì shènglíng lái zhǐyǐn tāmen Tāmen bìng bú bǎ  
赐 圣灵 来 指引 他们 。 他们 并 不 把  
themselves regard as Jehovah's people \* leaders actually with  
zìjǐ shìwéi Yēhéhuá zǐmín de língxiù dào gēn  
自己 视为 耶和 华 子民 的 领袖 , 倒 跟  
on earth all anointed Christians the same regardless of  
shìshàng suǒyǒu shòugāo Jīdūtú yíyàng búlùn  
世上 所有 受膏 基督徒 一样 , “ 不 论  
lamb Jesus Christ \*/to where go all/so  
miányánggāo Yēsū Jīdū dào nǎlǐ qù ” , “ 都  
keep on/not stop follow him Revelation  
búduàn gēnsuí tā ” 。 ( 启 示 录 14:4 )  
不 断 跟 随 他 ” 。 ( 启 示 录 14:4 )

Lord \*/s Younger brother James  
**Zhǔ De Didi Yǎgè**  
 “主的弟弟”雅各

James is Joseph and Mary \*/s son Bible  
**Yǎgè shì Yuēsè hé Mǎliya de érzi Shèngjīng**  
 雅各是约瑟和马利亚的儿子。圣经

mention Jesus same mother different father \* younger brother when  
**tídào Yēsū tóngmǔyìfù de dìdì shí**  
 提到耶稣同母异父的弟弟时，

first mention \*/[one] is James which shows he very possibly  
**shǒuxiān tídào de shì Yǎgè kějiàn tā hěn kěnéng**  
 首先提到的是雅各，可见他很可能

is Mary \* give birth to \* second MW child  
**shì Mǎliya suǒ shēng de dì-èr gè háiizi**  
 是马利亚所生的第二个孩子。

Matthew James with Jesus together grow up  
**Mǎtài Fúyīn Yǎgè gēn Yēsū yìqǐ zhǎngdà**  
 (马太福音 13:54, 55) 雅各跟耶稣一起长大，

see [have] Jesus preach No matter James did or didn't  
**kànjiànguò Yēsū chuándào Bùguǎn Yǎgè yǒuméiyǒu**  
 看见过耶稣传道。不管雅各有没有

personally see [have] Jesus perform miracle he at least know  
**qīnyǎn jiànguò Yēsū shīxíng qíjì tā zhìshǎo zhīdào**  
 亲眼见过耶稣施行奇迹，他至少知道

Jesus possess extraordinary abilities [?] Although like this Jesus  
**Yēsū yōngyǒu yìnéng Suīrán rúcǐ Yēsū**  
 耶稣拥有“异能”。虽然如此，耶稣

\* on earth preach when James and other younger brothers  
**zài dìshàng chuándào shí Yǎgè hé qítā dìdì**  
 在地上传道时，雅各和其他弟弟

still did not trust & obey him John Jesus  
**hái méiyǒu xìncóng tā Yuēhàn Fúyīn Yēsū**  
 “还没有信从他”。(约翰福音 7:5) 耶稣

some close relatives say Jesus mas/insane [-ed] James possibly  
**yǒuxiē qīnrén shuō Yēsū fēngle Yǎgè kěnéng**  
 有些亲人说耶稣“疯了”，雅各可能

once with them have the same feeling Mark  
**céng gēn tāmen yǒu tónggǎn Mǎkě Fúyīn**  
 曾跟他们有同感。(马可福音 3:21)

Jesus dead and/also be resurrected afterwards James then  
 Yēsū sǐqù bìng fùhuó zhīhòu Yǎgè jiù  
 耶稣 死去 并 复活 之后，雅各 就  
 completely change [-ed] Although Greek language Scriptures also/yet  
 wánquán gǎibiàn le Suīrán Xīláyǔ Jīngjuǎn hái  
 完全 改变了。虽然 《希腊语 经卷》 还  
 mention different/other three MW be called James \* men but  
 tídao língwài sān gè jiàozuò Yǎgè de rén dàn  
 提到 另外 三个 叫做 雅各 的人，但  
 apparently \* Jesus be resurrected after \* days in once  
 kànlái zài Yēsū fùhuó hòu de tiān lǐ céng  
 看来 在 耶稣 复活 后的 40 天 里 曾  
 by himself see him appear \* that person just is Jesus  
 dāndú jiàndào tā xiǎnxiàn de nàwèi jiùshì Yēsū  
 单独 见到 他 显现 的 那位，就是 耶稣  
 same mother different father \* younger brother James  
 tóngmǔyifù de dìdì Yǎgè  
 同母异父 的 弟弟 雅各。  
 1 Corinthians James possibly due to this  
 Gēlín duō Qiánshū Yǎgè kěnéng yóuyú zhège  
 (哥林多前书 15:7) 雅各 可能 由于 这个  
 experience \*/only then concerning older brother Jesus \*/s real  
 jīnglì cái duì gēgē Yēsū de zhēnzhèng  
 经历，才 对 哥哥 耶稣 的 真正  
 identity reach[-ed] correct \* conclusion In any case  
 shēnfen déchūle zhèngquè de jiélùn Wúlùn rúhé,  
 身份 得出了 正确 的 结论。无论如何，  
 Jesus ascend to heaven after not \*/[actually] ten days James then  
 Yēsū shēngtiān hòu bú dào shí tiān Yǎgè jiù  
 耶稣 升天 后 不 到 十天，雅各 就  
 together with mother and younger brothers \* an upstairs \*  
 hé mǔqīn jí dìdìmen zài yige lóushàng de  
 和 母亲 及 弟弟们 在 一个 楼上的  
 room in with apostles together pray Acts  
 fángjiān lǐ gēn shǐtumen yìqǐ dǎogào Shǐtú Xíngzhuàn  
 房间里 跟 使徒们 一起 祷告。(使徒行传  
 1:13, 14)

Afterwards James become Jerusalem congregation in  
 Hòulái Yǎgè chéngwéi Yēlùsǎilěng huìzhòng zhōng  
 后来，雅各 成为 耶路撒冷 会众 中  
 one MW deeply receive [?] respect \* brother apparently be  
 yī wèi shēnshòu zūnjìng de dìxiong kànlái bèi  
 一位 深受 尊敬 的 弟兄，看来 被  
 regard as congregation in \* apostle apostle be have the honour to  
 shìwéi huìzhòng lǐ de shǐtú shǐtú jí fèng  
 视为 会众 里的 使徒 (使徒 即 “ 奉



be sent out \* person Galatians Apostle Peter  
 chāipài de rén ”)。(加拉太书 1:18, 19) 使徒彼得  
 miraculous \*/-ly from prison be released after command disciples  
 shénqí de cóng jiānyù huòshì hòu fēnfu ménú  
 神奇地从监狱获释后吩咐门徒：  
 You [plural] must \* these things tell James and numerous  
 Nimen yào bǎ zhèxiē shì gàosu Yǎgè hé zhòng  
 “你们要把这些事告诉雅各和众  
 brothers Acts Thus it can be seen  
 dìxiōng ”) (使徒行传 12:12, 17) 由此可见，  
 James how by people be deeply respected When related to  
 Yǎgè duōme shòu rén jìngzhòng Dāng yǒuguān  
 雅各多么受人敬重。当有关  
 circumcision \* question/issue be submit \*/to Jerusalem \*  
 gēi de wèntí bèi chéng dào Yēlùsǎilěng de  
 割礼的问题被呈到耶路撒冷的  
 apostles and older men there when apparently is by James  
 shǐtú hé zhǎnglǎo ” nàlǐ shí kàn lái shì yóu Yǎgè  
 “使徒和长老”那里时，看来是由雅各  
 preside over/chair discussion \* Acts  
 zhǔchí tāolùn de Shǐtú Xíngzhuàn  
 主持讨论的。(使徒行传 15:6-21)  
 Apostle Paul say James Cephas Peter and apostle  
 Shǐtú Bǎoluó shuō Yǎgè Jǐfǎ Bǐdé hé shǐtú  
 使徒保罗说，雅各、矶法(彼得)和使徒  
 John be regard as Jerusalem congregation \*/s  
 Yuēhàn bèi shìwéi Yēlùsǎilěng huìzhòng de  
 约翰被视为耶路撒冷会众的  
 mainstay/pillars Galatians A number of year later/after  
 zhīzhù ”)。(加拉太书 2:9) 若干年后，  
 Paul finish/conclude third MW preaching \* travels return to  
 Bǎoluó jiéshù dì-sān cì chuándào zhī lǚ fǎnhuí  
 保罗结束第三次传道之旅返回  
 Jerusalem right away/then go to see James all older men  
 Yēlùsǎilěng jiù “qù jiàn Yǎgè suǒyǒu zhǎnglǎo  
 耶路撒冷，就“去见雅各，所有长老  
 all/also \* there to them to report results  
 dōu zài nàlǐ xiàng tāmen huìbào jiéguǒ  
 都在那里”，向他们汇报结果。  
 Acts  
 Shǐtú Xíngzhuàn  
 (使徒行传 21:17-19)

Above paragraphs mention \* James evidently precisely Bible  
 Shàngwén tídao de Yägè xiǎnrán jiùshì Shèngjīng  
 上文提到的雅各显然就是圣经  
 in Book of James \* writer Paul state/say he \*/be  
 zhōng Yägèshū de zhībǐzhě Bǎoluó chēng tā wéi  
 中雅各书的执笔者，保罗称他为  
 the lord \*/'s younger brother Galatians \* James  
 zhǔ de dìdì ”。(加拉太书 1:19) 在雅各书  
 in James modestly call [?] himself be God and lord Jesus  
 lǐ Yägè qiānchēng zìjǐ shì Shàngdì hé zhǔ Yēsū  
 里，雅各谦称自己是“上帝和主耶稣  
 Christ \* slave definitely did not say he; himself is apostle  
 Jīdū de nùlì bìng méiyǒu shuō zìjǐ shì shǐtù,  
 基督的奴隶”，并没有说自己是使徒，  
 also did not say he; himself is Jesus \*/' younger brother  
 yě méiyǒu shuō zìjǐ shì Yēsū de dìdì 。  
 也没有说自己是耶稣的弟弟。  
 James Book of James make clear James like Jesus  
 Yägèshū Yägèshū biǎomíng Yägè xiàng Yēsū  
 (雅各书 1:1) 雅各书表明，雅各像耶稣  
 the same for nature and human nature have very keen \*  
 yíyàng duì dàzìrán hé rénxìng yǒu hěn mǐnrùi de  
 一样，对大自然和人性有很敏锐的  
 powers of observation In order to give an example explain come from  
 guānchá lì 。 Wèile jǔlì shuōmíng lái zì  
 观察力。为了举例说明来自  
 God \* truth James quote[-ed] certain common \*  
 Shàngdì de zhēnlǐ Yägè yǐnyòng le yìxiē chángjiàn de  
 上帝的真理，雅各引用了一些常见的  
 natural phenomena for example by wind blow move/stir \* ocean waves  
 zìrán xiànxiàng lìrú bèi fēng chuī dòng de hǎilàng  
 自然现象，例如被风吹动的海浪、  
 in heaven [?] \* numerous lights scorching \* sun easy  
 tiānshàng de zhòngguāng yánrè de tàiyáng róngyì  
 天上的众光、炎热的太阳、容易  
 wither away \* flower rapidly spread \* wildfire and  
 kūwěi de huāduǒ xùnsù mànyán de yěhuǒ hé  
 枯萎的花朵、迅速蔓延的野火和  
 can/be able to tame \* animals James  
 kěyǐ xùnfú de dòngwù Yägèshū  
 可以驯服的动物。(雅各书 1:6, 11, 17; 3:5,  
 Concerning people \*/'s attitude and behaviour James \* God's  
 Guānyú rén de tàidu hé xíngwéi Yägè zài Shàngdì  
 7) 关于人的态度和行为，雅各在上帝  
 inspiration \*/under present \* real knowledge & deep insight with regard to  
 qǐshì xià tíchū de zhēnzhi zhújiàn duìyú  
 启示下提出的真知灼见，对于

maintain fine \* interpersonal relationships truly is  
wéichí liánghǎo de rénjìguānxì shízái shì  
维持良好的 人际关系，实在是  
invaluable advice enable people gain benefit greatly James  
jīnyuliángyán shǐ rén déyì bùqiǎn Yǎgèshū  
金玉良言，使人得益不浅。(雅各书 1:19,  
20; 3:2, 8-18)

\*/at 1 Corinthians Paul \*/s words suggest James  
Zài Gēlín duō qián shū 9:5, Bǎoluó de huà ànshì Yǎgè  
在哥林多前书 9:5, 保罗的话暗示雅各  
is have wife \* Bible definitely does not report [news]  
shì yǒu jiāshì de Shèngjīng bìng méiyǒu bàodǎo  
是有家室的。圣经并没有报导  
James when die and how die But Jewish historian  
Yǎgè héshí qùshì hé rúhé qùshì Dàn Yóutài lìshǐjiā  
雅各何时去世和如何去世。但犹太历史家  
Josephus express in writing approximately \* C.E.

Yuēsèfūsī xiědào dàyuē zài Gōngyuán 62  
约瑟夫斯写道，大约在公元 62  
year Judea governor Porcius Festus die after soon  
nián Yóudià zǒngdū Bōqiú Fēisīdū qùshì hòu bùjiǔ  
年，犹地亚总督波求·非斯都去世后不久，

\* Albinus take over/succeed before high priest  
zài Ā'ěrbīnūsī jiērèn zhīqián dàjīsī  
在阿尔比努斯接任之前，大祭司

Ananus namely Ananias convene Sanhedrin \*/s  
Yànánàsī jí Yànáníyà zhàojí Gōngyìhuì de  
亚拿纳斯(即亚拿尼亚)“召集公议会的

judges \* a be called James \* man and other  
shěn pànguān bǎ yíge jiào Yǎgè de rén hé qí tā  
审判官，把一个叫雅各的人和其他  
persons bring \*/to them in front of/before James who is Jesus \*/  
rén dài dào tāmen miànqián Yǎgè jiùshì Yēsū de  
人带到他们面前，雅各就是耶稣的

younger brother Jesus also be known as Christ Josephus  
dìdì Yēsū yòu chēngwéi Jīdū Yuēsèfūsī  
弟弟，耶稣又称为基督”。约瑟夫斯

say Ananus accuse them violate/transgress law  
shuō Yànánàsī zhīkòng tāmen wéifǎn lǜfǎ  
说，亚拿纳斯“指控他们违反律法，

then afterwards \* them bring go out use stones kill  
ránhòu bǎ tāmen dài chūqu yòng shítou dǎsǐ  
然后把他们带出去，用石头打死

them  
tāmen  
他们”。

[ordinal] Page \* Picture  
Dì Yè De Túpiàn  
[ 第 111 页 的 图片 ]

year Albert Schroeder \* a international convention in deliver talk  
nián Àibótè Shìláodé zài yíge guóji dàhui shàng fābiǎo yǎnjiǎng  
1998 年 艾伯特·史劳德 在 一个 国际 大会 上 发表 演讲

[ordinal] Page \* Picture  
Dì Yè De Túpiàn  
[ 第 115 页 的 图片 ]

Today God by means of Governing body [JW] and its representatives supply each  
Jīntiān Shàngdì tōngguò Zhōngyāngzhǎnglǎotuán jí qí dàibiǎo tígòng gè  
今天 上帝 通过 中央长老团 及其 代表 提供 各

MW: type spiritual arrangement let Christians from them gain benefit  
zhǒng shǔlíng ānpái ràng Jīdūtu cóngzhōng déyì  
种 属灵 安排 , 让 基督徒 从中 得益